

Presseinformation

Internationale BDÜ-Fachkonferenz in 2009: „Übersetzen in die Zukunft“

Call for Papers verlängert / Auswahl der Vorträge online mitbestimmen

(Berlin, 4. Dezember 2008) Der Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e. V. (BDÜ) veranstaltet vom 11. bis 13. September 2009 eine internationale Fachkonferenz mit dem Titel "Übersetzen in die Zukunft – Herausforderungen der Globalisierung für Dolmetscher und Übersetzer". Die Besucher erwartet eine interessante Mischung aus praxisnahen Fachvorträgen sowie spannenden Workshops. Einer der Keynotespeaker wird Juhani Lönnroth, der Leiter der Generaldirektion Übersetzungen der Europäischen Kommission, sein. Auf der begleitenden Fachmesse können sich Interessierte über die neuesten Nachschlagewerke, Translation-Memory-Systeme und Dolmetschanlagen informieren. Eine Stellenbörse bringt Jobsuchende und Unternehmen zusammen. Ein kultureller Höhepunkt der Fachkonferenz ist der Auftritt von Entertainerin Gayle Tufts am Samstagabend. Die Veranstaltung findet im Henry-Ford-Bau der Freien Universität Berlin statt.

Immer kürzere Termine, hoher Kostendruck, Zusammenarbeit in virtuellen Teams - die Anforderungen an den Berufsstand steigen. Genau diesen Themen widmet sich die Fachkonferenz. „Es geht um eine aktuelle Standortbestimmung des Übersetzerberufes und um die Frage, wie wir in Zukunft arbeiten werden“, erläutert BDÜ-Vizepräsident Wolfram Baur. Der BDÜ erwartet circa 1.000 Fachbesucher aus dem In- und Ausland. Ein großer Teil der 60 bis 80 Vorträge und Workshops wird, je nach Ausgangssprache, in die Sprachen Deutsch, Englisch und Französisch gedolmetscht.

Call for Papers verlängert bis 6. Januar 2009

Dem „Call for Papers“ des BDÜ folgten Experten der Branche weltweit. Bisher gingen über 90 Vorschläge in Form von Abstracts ein – darunter Einsendungen aus Deutschland, China, den USA und Russland. Aufgrund des hohen Zuspruchs verlängert der BDÜ jetzt die Frist für die Abgabe von Vorschlägen bis zum 6. Januar 2009. Willkommen sind Vorträge von maximal 30 Minuten oder Workshops à 90 Minuten zu folgenden Themen:

- Auswirkungen der Globalisierung auf den Übersetzungs- und Dolmetschmarkt
- Neue Berufsprofile, neue Perspektiven
- Neue Herausforderungen beim Übersetzen

- Neue Herausforderungen beim Dolmetschen
- Neue Technologien
- Ausbildung heute
- Neue Anforderungen an die Berufsverbände

Nähere Informationen und ein elektronisches Formular zur Einreichung von Vorschlägen stehen im Internet unter www.uebersetzen-in-die-zukunft.de.

Das Programm der Fachkonferenz online mitbestimmen

Die bereits eingegangenen Vorschläge können Interessierte schon jetzt auf der Website der Fachkonferenz einsehen. Dort gibt es auch die Möglichkeit, seine Favoriten online zu wählen und damit der Auswahlkommission des BDÜ anzuzeigen, welche Themen im Brennpunkt des Interesses stehen. Die Anmeldung zur internationalen Fachkonferenz ist ab Januar 2009 möglich. Bis 31. Mai 2009 winkt ein Frühbucherrabatt. Informationen zur Höhe der Teilnehmerbeiträge und zur Anmeldung gibt es auf der Konferenz-Website www.uebersetzen-in-die-zukunft.de.

Über die internationale Fachkonferenz „Übersetzen in die Zukunft“:

Die internationale Fachkonferenz „Übersetzen in die Zukunft – Herausforderungen der Globalisierung für Dolmetscher und Übersetzer“ wurde vom Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e. V. (BDÜ) ins Leben gerufen, um in Europa eine Plattform für den Austausch von Sprachmittlern aus der ganzen Welt zu schaffen. Neben Fachvorträgen und Workshops bietet die Konferenz eine Jobbörse sowie eine Fachmesse. Die BDÜ Service GmbH, die Dienstleistungstochter des BDÜ, hat die Organisation der Veranstaltung übernommen. Das Leistungsspektrum der BDÜ Service GmbH umfasst unter anderem die Organisation und Durchführung von berufsbezogenen Seminaren, Herausgabe und Vertrieb von branchenspezifischen Publikationen sowie werbeunterstützende Maßnahmen für Mitglieder. Weitere Informationen zur Fachkonferenz „Übersetzen in die Zukunft“ gibt es im Internet unter www.uebersetzen-in-die-zukunft.de.

Kontakt BDÜ Service GmbH:

BDÜ Service GmbH
Dr. Constanze Schmaling
Geschäftsführerin
Kurfürstendamm 170
10707 Berlin
Tel.: (030) 88712830
Fax: (030) 88712840
E-Mail: service@bdue.de
Internet: www.bdue.de
Internet: www.uebersetzen-in-die-zukunft.de

Pressekontakt:

golms communications
Birgit Golms M. A.
Agentur für Kommunikation
Windscheidstraße 24
10627 Berlin
Tel.: (030) 88627644
Fax: (030) 88627645
E-Mail: mail@golms-communications.com
Internet: www.golms-communications.com